

堂區通訊

卡城永援聖母堂
暨華人天主教牧民中心

電話 403-265-7926 傳真 403-234-8480

電子郵件 olph@telus.net

堂區辦事處時間
星期二至星期五
上午 10 時至下午 4 時

主任司鐸

阮明聰神父

鄺維揚執事

林偉良執事

堂區牧民議會主席
何漢輝

Website 網址
www.myolph.org



Bulletin

Our Lady of Perpetual Help
Catholic Church

400 Edmonton Trail N.E. Calgary, Alberta
Canada T2E 3S4

Tel 403-265-7926

Fax 403-234-8480

Email olph@telus.net

Parish Office Hours
Tuesday - Friday
10:00 am - 4:00 pm

Pastor

Fr. Joseph Nguyen

Deacon John Wu

Deacon Edward Lam

Parish Pastoral Council Chairman
Arthur Ho

November 4, 2018 二零一八年十一月四日

31st Sunday in Ordinary Time

常年期第三十一主日

Last Sunday Collection

上主日奉獻

\$5,726.00



彌撒時間

主日彌撒

星期六 下午五時 國語主日提前彌撒

星期日上午八時三十分英語彌撒

上午十時英/粵語彌撒

上午十一時三十分中文彌撒

平日彌撒

星期一至星期六上午九時

公禱玫瑰經及敬禮聖母英語彌撒

星期二晚上 6 時 30 分

Mass Schedule

Sunday Mass

Saturday : 5:00 pm Mandarin mass

Sunday : 8:30 a.m. English Mass

10:00 a.m. Bi-lingual Mass (English and Chinese)

11:30 am Cantonese mass

Weekday Mass

Monday to Saturday 9:00 a.m.

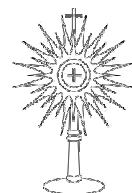
Tuesday 6:30 p.m.

Rosary and English Marian Devotion mass

Exposition of the Blessed Sacrament
1st Saturday of each month 10:00 a.m.

顯供聖體

每月首個星期六 上午十時



Theme Sharing



31st Sunday in Ordinary Time

*You shall love the Lord your God
with all your heart,
with all your soul and
with all your might*

Deuteronomy: Chapter 6:5

Today's gospel conveys a very important message to us. It gives a brand new vision to our lives: namely, we must live a life of love.

A scribe asks Jesus: "**Which is the first and foremost of all the commandments?**" Indeed, exactly which part of the teachings of the Church is the most important and for which we should focus on? It is an answer all of us should seek so that we can be on the right track in our lives and be faithful followers of Christ. In reply, Jesus does not pick one out from the Ten Commandments. Instead, he quotes a very positive and clear-cut passage from Deuteronomy, revered and recited daily by the Hebrews, and set out in today's first reading. This is a declaration of faith for the Israelites from which the commandment of Love originates.

It begins with: "Listen, O Israel!" and then: "The Lord is our God, the Lord alone; you shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul and with all your might."

Do not hate your brother in your heart; rebuke your neighbor frankly so as not to share in his guilt

Do not seek revenge or nurture a grudge against one of your people, but love your neighbor as yourself

Leviticus: Chapter 19:17-18

Jesus then tells the scribe another passage (from Leviticus): "As well, you must love your neighbour as yourself. There is no greater commandment than these." The Lord is our only God. It follows that we should offer to him our all: heart, soul and strength. However, loving God and loving our neighbour are inseparable. Jesus therefore reminds us that we cannot love God if we do not have love for one another.

In the second reading, Jesus is our perfect high priest. He gives himself up for our salvation, offering himself to the Father so to deliver us from sin and death. This is the greatest love Jesus has for us and the Father. As Christians and disciples, we are one with Christ and in Christ.

Through love of God and love of our neighbor, we will be able to attain complete joy.

Diocese & Other News



SEXUAL MISCONDUCT ALLEGATIONS

The Diocese of Calgary has received allegations of sexual misconduct involving two minors and several adults by Fr. Malcolm D'Souza. These incidents are alleged to have taken place at St. Mark's Parish, Calgary during his assignment as pastor from 2010 - 2016. Read the full statement at <http://news.calgarydiocese.ca>

WORLD CRISIS: PATHWAY TO PEACE

Join Fr. Adrian Martens, the Ahmadiyya Muslim Community, and the Calgary Interfaith Council Dialogue Co-chair, in a dialogue on the state of the world today and the response of religions. The dialogue will cover the topic of problems in society and how religions can address these problems through peaceful means benefiting society at large.

When: Wednesday, **Nov. 21, 2018 at 6:30 to 8 pm.**

Where: **Prince of Faith, Lutheran Church** (2523 56 St. NE, Calgary). All are welcome!

CHRISTMAS GIFT CARD APPEAL

Please give our 500+ guests a \$10 gift card to a fast food restaurant at **Feed the Hungry's 5th Annual Christmas Dinner!** Last year, your generosity gave 600 guests a meal. Your gift or money (for us to shop for you) can be dropped off at St. Mary's Cathedral Hall (Sundays only) or the Catholic Pastoral Center (business hours) by December 7.

Once again, thank you for your generosity to help us make their Christmas Dinner special. For more information, contact Sartre at feedthehungry@calgarydiocese.ca

MASSES FOR FR. BERNIE BLACK

Masses are going to be offered for the repose of the soul of Fr. Bernie Black on:

- **Monday, Nov. 5** at 7 pm | St. Basil's Church, Lethbridge.
- **Thursday, Nov. 15** at 7 pm | St. Joseph's Church, Calgary.
- **Friday, Nov. 23** at 7 pm | St. Bernadette's Church, Calgary.

PLANNED GIVING SEMINAR INVITATION

Be inspired to make a difference. Learn how to maximize your legacy for your family and charity in your will. Join our upcoming Planned Giving Seminar on Wednesday, **Nov. 7** at the **Catholic Pastoral Centre** from 2 pm to 3:30 pm. To register, contact (403)-218-5522 charities@calgarydiocese.ca

REGISTER FOR MARRIAGE PREPARATION

"For Better & For Ever..." Marriage Preparation is for all couples preparing for marriage. Upcoming sessions: **Nov. 19** (followed by **Dec.**

7-8) at the **Catholic Pastoral Centre, Calgary.**

Contact 403-218-5505 or register online at events.calgarydiocese.ca

Parish Activities



Youth Night November 10th, 2018

Youth Night will be held on Saturday, November 10th, 2018 from 6:00 p.m. – 10:00 p.m. at Upper Hall. Dinner will begin at 6:00 pm and a spiritual talk from Sr. Rita Franciscan nun, will follow.

Afterwards, we will be leaving at 8:00 p.m. to Extreme Air Park for trampoline jumping.

The fee will be \$15 for youths and \$19 for adults, including rentals. All youths, young adults and families are encouraged to attend this event.

November is the month for all souls:

All Souls Day is on November 2

“Comfort my people” Is.40:1

Remembering our loved ones and those who feel their loss.

Fr. Nguyen will pray for the deceased during Masses in November.

A Registration Book will be placed at the side entrance of the church. Parishioners who wish to pray for their ancestors are invited to write down the names of their deceased ancestors.

Plenary Indulgence

To obtain the plenary indulgence on November 1-November 8, we must receive **Communion and sacramental Confession** (and have no attachment to sin, even venial). Communion must be received each day we wish to gain the indulgence, but we only need to go to Confession once during the period. And, as with all plenary indulgences, we must pray for the intentions of the Holy Father (**one Our Father**

and one Hail Mary) each day we perform the work of the indulgence.

TIA 2018

“For where your treasure is,

there your heart will be also.”

Luke 12,34

This is the slogan for **2018 TOGETHER IN ACTION.** At the start of Lent, the 2018 TIA starts. This year our target is \$23,480. We have always been blessed. As of September 1, 2018, our campaign has received a total of \$31,050.00. We plead for your ongoing support



Weekly Activities



Wed Nov 7

Perpetual Harmony Choir

Time: 6:00 pm -9:00 pm

Place: OLPH Church Upper Hall

Wed, Fri Nov 7, Nov 9

OLPH Senior Centre

Time: 9:00 am -12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

Fri Nov 9

OLPH Scout

No Meeting

Sat Nov 10

Legion of Mary (meeting)

Time: 9:45 a.m.

Place: OLPH Church K of C room

Tai Chi Lesson

Time: 10:00 a.m. - 12:30 a.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

Yoga Class

Time: 11:30 a.m. - 12:45 p.m.

Place: OLPH Church Upper Hall

CFF Meeting

Time: 3:30 p.m. - 5:00 p.m.

Place: OLPH Church K of C room

R.C.I.A (Mandarin)

Time: 3:00 p.m. - 5:00 p.m.

Place: OLPH Lower Hall

Young Adults Band practice

Time: 4:00 p.m.-6:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Young Night

Time: 6:00 p.m.-8:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Sun Nov 11

R.C.I.A (Cantonese and English)

Time: 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

Sunday School

Time: 10:00 a.m.-12:30 p.m.

Place: OLPH Church Office Building



Blessed are the poor in spirit, for theirs is the Kingdom of heaven. Blessed are they who mourn, for they will be comforted.

Blessed are the meek, for they will inherit the land. Blessed are they who hunger and thirst for righteousness, for they will be satisfied.

Blessed are the merciful, for they will be shown mercy. Blessed are the clean of heart, for they will see God.

Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God. Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the Kingdom of heaven.

Blessed are you when they insult you and persecute you and utter every kind of evil against you falsely because of me.

Rejoice and be glad, for your reward will be great in heaven.

Matthew: 5:3-12

Mosaic - Tells Gospel Stories 一幅鑲嵌的福音

Picture starts counter-clockwise from top left. 圖片逆時針從左上角開始

1. The birth of Christ

賢士們走進屋內，看見嬰兒和他的母親瑪利亞，遂俯伏朝拜了他。

2. John Baptized Jesus and the graces of the Holy Spirit are upon Him.

耶穌由加里肋亞來到約但河若翰那裡，為受他的洗；耶穌受洗後，立時從水裡上來，忽然天為他開了。他看見天主聖神有如鴿子降下，來到他上面

3. First Temptation by Satan.

耶穌被聖神領往曠野，為受魔鬼的試探。

4. Christ's ministry begins and chooses Simon, Peter and Andrew as his first disciples.

耶穌沿加里肋亞海行走時，看見了兩個兄弟：稱為伯多祿的西滿，和他的兄弟安德肋。「來，跟從我！我要使你們成為漁人的漁夫。」

5. His first miracle, the changing of water into wine at the wedding in Cana

這是耶穌所行的第一個神跡，是在加里肋亞加納行的；他顯示了自己的光榮，他的門徒就信從了他。

6. Jesus shows love in the "Suffer the little children to come unto me"

「你們讓小孩子來罷！不要阻止他們到我跟前來，因為天國正屬於這樣的人。」

7. He explains to the Pharisees "Render therefore unto Caesar the things which are Caesar's and unto God the things that are God's"

耶穌對法利塞人說：「凱撒的，就應歸還凱撒；天主的，就應歸還天主。」

8. He then chose the rest of the twelve disciples

耶穌出去，上山祈禱；他徹夜向天主祈禱。天一亮，他把門徒叫來，由他們中揀選了十二人，並稱他們為宗徒。

9. Performed his Miracles. Blind to see, lepers cleansed and Lazarus is raised from the dead.

1. 耶穌便拉著瞎子的手，領他到村外，在他的眼上吐了唾沫，然後又給他覆手，問他說：「你看見什麼沒有？」2. 耶穌就伸手撫摸他說：「我願意，你潔淨了罷！」他的癩病立刻就潔淨了。3. 耶穌大聲喊說：「拉匝祿！出來罷！」，死者便出來了，腳和手都纏著布條，面上還蒙著汗巾。

10. Jesus feeds the Multitude with two fish and five barley loaves.

拿起那五個餅和兩條魚，望天祝福了；把餅擘開，遞給門徒，門徒再分給群眾。



音故事



21. The Universal Church, which is the total embodiment of Christ's Teaching.

普世教會，體現基督訓導

20. The Apostles go forth to teach all nations according to Christ's bidding.

你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗

19. The Apostles receive the tongues of fire through the Holy Spirit.

好像火的舌頭，停留在他們每人頭上，眾人都充滿了聖神，照聖神賜給他們的話，說起外方話來。

18. The Resurrection

耶穌復活

17. The Crucifixion.

耶穌被釘死在十字架上

16. The Last Supper.

最後晚餐

15. He gives the great commandment to the Pharisees "Thou shalt love the Lord thy God with thy whole body and whole heart and whole soul – and thou shalt love thy neighbor as thyself."

『你應全心，全靈，全意，愛上主你的天主。你應當愛近人，如你自己。』

14. The casting out of the temple of the money lenders.

耶穌進了聖殿，把一切在聖殿內的商人顧客趕出去，把錢莊的桌子和賣鴿子的凳子推翻

13. Jesus rides triumphantly into Jerusalem.

「你們應向熙雍女子說：看，你的君王來到你這裡，溫和的騎在一匹驢上，一匹母驢的小驢駒上。」

12. The Transfiguration where Peter, James and John see the vision on the mountain.

耶穌帶著伯多祿，雅各伯和他的兄弟若望，單獨帶領他們上了一座高山，在他們面前變了容貌：他的面貌發光有如太陽，他的衣服潔白如光。

11. Christ walks the stormy Sea of Galilee to calm Peter and the disciples.

加利利海的風暴 – 「小信德的人啊！你們為什麼膽怯？」就起來叱責風和海，遂大為平靜。」

主日分享



常年期第三十一主日

你當全心、全靈、 全力，愛上主你的天主

申命紀: 6:5

這個主日的福音非常有意義，因為它給與我們的生活前景一個全新的視野：一 愛的生活。一個經師問耶穌：“一切誡命中，那一條是第一條呢？”。這是一個很重要的問題。它談的是哪一條應該讓我們投入更多的注意力，更加虔誠慷慨的跟隨，以保證我們的生活前進在正確的方向。

而耶穌並不是去從十誡中尋找最重要的，祂在聖經中給我們找到了一個非常具有建設性，非常明確的命令，它在申命紀中，被希伯來人認為是最重要的，天天背誦它。這就是今天的彌撒在第一篇讀經中告訴我們的。這是以色列的信仰宣誓。從這個信仰引申出命令：它的首句是：“以色列，你要聽！”，吸引聽眾的注意力。然後肯定：“上主，你的天主，是唯一的天主”。“你當全心、全靈、全力，愛上主，你的天主”。因為上主是唯一的，應該向他奉獻我們的全部：全心，全靈，全力。

經師問耶穌的只有第一條，而耶穌主動的加上了第二條：“第二條是這樣的：愛你的近人如同愛你自己。沒有比這更加重要的了”。

不可存心懷恨你的兄弟，應坦 白勸戒你的同胞，免得爲了他 而負罪債

不可復仇，對你本國人，不可 心懷怨恨；但應愛人如己

肋未紀: Chapter 19:17-18

在第二篇讀經，耶穌是我們完美的大司祭，為我們的得救奉獻了他自己。祂將自己奉獻給天主父、奉獻給我們

們，為了將我們從罪惡中救出。不論是對天主還是對人，耶穌都實現最大的愛。

我們是基督徒，耶穌的弟子，與耶穌一起、在他內、為了他，我們可以達到完滿的愛的喜樂。

錄自梵蒂岡電台

堂區活動



青年晚會

青年晚會將於 11 月 10 日(星期六) 6 時至 10 時舉行。晚餐將於 6 時在上禮堂開始，靈修講座將由 7 時開始。

講座後出發前往 Extreme Air Park 活動，青少年入場費為 15 元，成年入場費為 19 元。歡迎堂區所有青年及兄弟姐妹參加。

十一月為煉靈月

十一月為煉靈月，為追思已亡之信友，阮神父會於彌撒中為亡者祈禱，如教友想為先人獻上祈禱，請在教堂側門入口處的名冊上寫上先人之名字。

在煉靈月裏，特別是 11 月 1-8 日，教會給我們特殊的恩典，在聖堂、家中、墓地為煉獄靈魂祈禱，每天都能得到一個全大赦。但必須符合得大赦的條件：第一，辦一個妥當告解；第二，得大赦的當天恭領聖體；第三，按教宗的意向祈禱，念天主經、聖母經各一遍，而且沒有犯罪的傾向，沒有思戀和傾向小罪的意思，這樣才能得到一個全大赦。

教區公益金 2018

主說：

「你們的寶藏在那裡，你們的心也必在那裡」這是本年度教區公益

金的口號。關愛貧窮弱少的社群是我們教徒一貫的使命，亦是見證分享我們的寶藏。



今年教區公益金本堂分擔的數目為 \$23,480。截至 9 月 1 日，捐款已累積至 31,050.00 元。

懇請各位教友繼續支持，慷慨解囊！

活動一週



星期三 11 月 7 日

Perpetual Harmony Choir

時間：下午 6 時至 9 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期三、五 11 月 7, 9 日

永援聖母松柏軒

時間：上午 9 時至正午 12 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期五 11 月 9 日

永援聖母堂童軍

暫停一週

星期六 11 月 10 日

聖母軍

(聖母軍聖母無玷聖心支團)

時間：上午 9 時 45 (開會)

地點：聖堂二樓騎士會室

楊式太極班

時間：上午 10 時至 12 時 30 分

地點：永援聖母堂下禮堂

瑜珈初班

時間：上午 11 時 30 分至 12 時 45 分

地點：永援聖母堂上禮堂

成人慕道班 (國語)

時間：下午 3 時至 5 時

地點：永援聖母堂下禮堂

大專青年團樂隊練習

時間：下午 4 時至 6 時

地點：永援聖母堂上禮堂

青年晚會

時間：下午 6 時至 8 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期日 11 月 11 日

成人慕道班 (粵語及英語)

時間：上午 9 時 30 分至 12 時 30 分

地點：永援聖母堂下禮堂

主日學

時間：上午 10 時至 12 時 30 分

地點：聖堂二樓及聖堂騎士會室

Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



GSL Realty Ltd. 加利地產

#208, 111-3rd Avenue S.E.
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7



Goretta Law 羅蕭定端

百萬經紀會會員

Cell Phone #: 630 6087

Fax #: 255 8798

Email: goretta@gsllgroup.com

物業投資•房屋買賣•專業誠信•服務可靠

The Real Estate Company
LIMITED



11 5080 12A St. S.E. Calgary, AB T2G 5K9

Office: 403-270-4060 Fax: 403-476-5217

Peter Leung 梁煜寧

手機
403-880-8822

Email: pleung16@yahoo.com
www.tred.com

地產專才為你服務



Jewels By

Lisa

Custom Design

專營珠寶鑽石
代客設計



Jewellery & Watch repair

各類珠寶首飾
手錶修理



Gemmologist Appraisal
珠寶鑑定
403-277-8018



新亞洲廣場地下125室 #125 - 1623 Centre Street NW Calgary
電話: 403-277-8018 六天營業 11am - 6pm (逢星期二休息)

Dr. John Poon
in
family medicine

潘振鵬醫生診所

For appointment 預約
403-275-5300



Church Groups 堂區善會

松柏軒 Senior Centre
牧靈關愛組 Pastoral Care Team
聖母會 Queen of China Club
聖母軍 Legion of Mary
公教家庭協會 Catholic Family Fellowship
信仰小團體 Faith Sharing Group
利瑪竇騎士會 Knights of Columbus
鮑思高同學會 Don Bosco
成人慕道班 Adult Catechism Class
主日學 Sunday School
青少年團 Youth Group
永援聖母青年團 Young Adult Group
國語基信團 Mandarin Group
英文聖詠團 English Choir
佳播聖詠團 St. Gabriel Choir

任何查詢, 請聯絡堂區辦事處。

Please contact Parish office for details
403-265-7926 olph@telus.net

Fatima Centennial
1917 - 2017 Celebrating
100 years
with Our Lady of Fatima

顯花
現地
百瑪
週聖
年母



EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES COMMEMORATIVE SERVICES

Serving the Catholic Community of Calgary

Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs



EVAN J. STRONG 艾凡先生
President and Catholic Funeral Directors

265-1199 (24 Hours)

Family owned and operated
Website www.evanjstrong.com

豐儉由人•保證滿意

服務
經驗
老練



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約電話

伍太 Joana Ng 818 9975



**LEYDEN'S FUNERAL HOME
CALGARY CHAPEL**

Funeral Home, Cremation & Reception Centre

304-18th Avenue S.W. Calgary

www.leydens.com

Over 75 Years Of Service In Our
Catholic Community.

For a FREE information kit
Call 403 228 4422

禮頓殯儀館

查詢及預約電話

Joana Ng 伍太
403-818-9975

McINNIS & HOLLOWAY
FUNERAL HOMES

Website: www.mcinnisandholloway.com
Email: info@mcinnisandholloway.com

Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
276 2296



Park Memorial Chapel
5008 Elbow Drive S.W.
243 8200

Eastside memorial Chapel
5388 Memorial Drive N.E.
248 8585



Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!

 查詢電話
277 3888

St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School
天主教聖保祿中英文幼兒園
園址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1


Kid's Summer Coding Camp.
WWW.MATHPRO.CA/CODING



- Gr. 4 & older
- Small Class Size
- Instructor Guided
- Text-base coding (Python & more)

\$149 (1 week, half day)

South, West, North Tel #: 403-284-3111

 **亞省中文學校 The Chinese Academy**
榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)
總校監: 杜綺玲 校長: 梁小薇 法律顧問: 黃群大律師
國、粵語幼稚園(2歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文International Baccalaureate (I.B.) Program課程
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson
上列高中學生考畢IB試合格者可於當年內申請退回學費, 多間大學接受中文IB學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班) 粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中G10至G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中 (老師指導獨立研習) 課程, 每級5個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學班及學分班
- 興趣小組(非學分班): G12英文提高班、英文強化班、數學補習班、高中物理、化學及初中理科班、國語口才訓練班、英文演講口才班、雅思培訓課程、日語文化班、韓語文化班、中學數學強化班、美術班、空手道班、武術班、羽毛球班、乒乓球班、兒童舞蹈班、歌唱技巧班/兒童合唱團、棋藝班、國語親子班及中國繩結班
- 成人班: 普通話會話、粵語會話、韓語文化班、健康舞、交誼舞班及武式太極拳健身班、瑜伽
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學
- 校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六Saturday 9 am - 4 pm
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址Office & Mailing Address:
維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話Telephone: 403-777-7663
校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五Friday 9 am - 1 pm
電郵E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址Website: www.chineseacademy.ca
誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見

 **Patrick Yan**
Right In Hairstyling
& beauty Salon Ltd. 星期一至六 Tue-Sat 10 a.m.-7 p.m.
720 Edmonton Tr. N.E.
Tel: 403-230 1628
(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車) 星期日Sun 9 a.m.-4 p.m.
慧妍髮型屋

豪華裝修公司
土庫 舊屋 廚房 浴室 翻新 裝修
圍欄 地台 陽台 安裝 油漆 工程
水電 外油 維修 歡迎
內居 小律
大工 律
一迎

電話 587-998-1919 粵-國-英

 **真善美旅行社**
GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.
Specializing in Cruises, Orient, Las Vegas
107, 1518 Centre Street NE
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9
電話 Tel: (403) 263 4033
傳真 Fax: (403) 261 8882
電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com

 **FORMULA AUTO SERVICES LTD.**
方程式汽車服務有限公司

Ken Chhan
291 0801
手機 650 6502
4623 12th Street N.E.

- 主理各類型汽車
- 入口及本地汽車
- 維修、保養
- 代客檢查汽車
- 專業執照技師
- 經驗豐富
- 先進儀器

REGISTRY Express
Authorized Agent for Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820 North Hill Centre Mall #1841, 1632-14 Avenue N.W.

FINANCIAL STATEMENTS
CORPORATE & PERSONAL TAX RETURNS
ACCOUNTING BOOKKEEPING

 **Driving School Inc.**
5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2
403-202-0868

駕駛學校

CLASS 5 DRIVING LESSON 五號車牌練習班
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE 十小時或精速課程
FOR MORE INFORMATION 詳情請致電
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI 賴師傅查詢

 **OWL**
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS LLP
587.887.0850
info@owlcpa.ca
www.owlcpa.ca

 **卡誠保險**
馮栢明 Pete Fung CIP FCIP CRM
Insurance Broker
手機 403-850-2883
Email: pete@clearcutinsurance.ca
www.clearcutinsurance.ca/pete
1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: 403-455-2260 Fax: 1-855-447-0922
保險專才為你服務





Roman Catholic Diocese of Calgary

Announcements from the Catholic Pastoral Centre

FOR NOVEMBER 4, 2018 | 31ST SUNDAY IN ORDINARY TIME

CATHOLIC EDUCATION SUNDAY – NOV. 4

Today we celebrate Catholic Education Sunday. Let us pray for all who are involved in the education of Catholic children, for all staff, teachers, and administrators in Catholic schools, for homeschooling parents and families, for clergy, chaplains, youth ministers and catechists, who strive to nurture the call to holiness in the young.

RED WEDNESDAY – NOV. 21

A pontifical charity, *Aid to the Church in Need*, has designated **Wednesday, Nov. 21, 2018** as Red Wednesday: a day dedicated to drawing attention to persecuted Christians throughout the world. It is hoped that each parish in the Diocese will consider organising an event for Red Wednesday. Here is a link to some suggestions of how you can commemorate that day from **wearing red** to saying a prayer. Visit <http://blog.calgarydiocese.ca/redwednesday>

SEXUAL MISCONDUCT ALLEGATIONS

The Diocese of Calgary has received allegations of sexual misconduct involving two minors and several adults by Fr. Malcolm D'Souza. These incidents are alleged to have taken place at St. Mark's Parish, Calgary during his assignment as pastor from 2010-2016. Read the full statement at <http://news.calgarydiocese.ca>

BRIDGING BORDERS

Meet Fr. Nawras Sammour SJ from Aleppo, Syria (Regional Director of Jesuit Refugee Service – Middle East) and get an update on the situation in Syria and in neighbouring countries. When: **Friday, Nov. 23**, from 7 to 9 pm. Where: St. Stephen Protomartyr Church (4903 45 St. SW, Calgary).

WORLD CRISIS: PATHWAY TO PEACE

Join Fr. Adrian Martens, the Ahmadiyya Muslim Community, and the Calgary Interfaith Council Dialogue Co-chair, in a dialogue on the state of the world today and the response of religions. The dialogue will cover the topic of problems in society and how religions can address these problems through peaceful means benefiting society at large. When: **Wednesday, Nov. 21, 2018** at 6:30 to 8 pm. Where: Prince of Faith, Lutheran Church (2523 56 St. NE, Calgary). All are welcome!

REGISTER FOR MARRIAGE PREPARATION

"For Better & For Ever..." Marriage Preparation is for all couples preparing for marriage. Upcoming sessions: **Nov. 19** (followed by Dec. 7-8) at the Catholic Pastoral Centre, Calgary. Contact 403-218-5505 or register online at events.calgarydiocese.ca

PLANNED GIVING SEMINAR INVITATION

Be inspired to make a difference. Learn how to maximize your legacy for your family and be charitable in your will. Join our upcoming Planned Giving Seminar on **Wednesday, Nov. 7** at the Catholic Pastoral Centre from 2 pm to 3:30 pm. To register, contact (403) 218-5522 | charities@calgarydiocese.ca

CHRISTMAS GIFT CARD APPEAL

At Feed the Hungry's 5th Annual Christmas Dinner, we invite you to please give our 500+ guests a \$10 gift card to a fast food restaurant. Last year, your generosity gave 600 guests a meal. Your gift or money (for us to shop for you) can be dropped off at St. Mary's Cathedral Hall (Sundays only) or the Catholic Pastoral Centre (business hours) **by December 7**. Once again, thank you for your generosity to help us make their Christmas Dinner special. For more information, contact Sartre at feedthehungry@calgarydiocese.ca

BOOKKEEPER WANTED

St. Gabriel the Archangel, Chestermere is seeking a candidate with a high school diploma, business administration/accounting diploma, or equivalent training and business experience and a sound knowledge of financial accounting and a minimum of 2-3 years of related bookkeeping experience. For more information about these positions, qualifications and application details see our website: <http://careers.calgarydiocese.ca>

MASSES FOR FR. BERNIE BLACK

Masses are going to be offered for the repose of the soul of Fr. Bernie Black on:

- **Monday, Nov. 5** at 7 pm | St. Basil's Church, Lethbridge.
- **Thursday, Nov. 15** at 7 pm | St. Joseph's Church, Calgary.
- **Friday, Nov. 23** at 7 pm | St. Bernadette's Church, Calgary.

MEMORIAL LITURGY FOR THOSE MOURNING THE LOSS OF A CHILD THROUGH MISCARRIAGE OR STILLBIRTH

| When families lose a baby in the womb, the cries of birth go unheard; the grasp of tiny fingers slips away. This profound loss needs articulation. We invite you to gather and to commend our children communally into the embrace of our merciful God and to support those who are grieving the loss of a child. Memorial Liturgy will be held on:

- **Friday, Nov. 23** at 7 pm, at Sacred Heart Church (1307 14 St SW, Calgary). For more information, call 403-218-5500 | www.miscarriageliturgy.ca
- **Friday, Nov. 23** at 7 pm, at Assumption Church (All Saints Parish, 2405 12 Ave South, Lethbridge). For more information, call 403-327-8931.

LAY ASSOCIATION SEMINAR: CHURCH OF THE POOR

| Join Fr. Adrian Martens, Episcopal Vicar for Lay Associations for a seminar and lunch hosted by the Society of St. Vincent de Paul for all the registered Lay Associations of the Diocese of Calgary. When: **Saturday, Nov. 24**, from 10 am to 2 pm at St. Anthony's Church (5340 - 4 Street SW, Calgary). All are welcome to join, even if your lay association group has not yet registered. Maximum of 5 persons from each association may attend due to capacity. Register by Nov. 17, call 403-218-5501 or register online at: <http://events.calgarydiocese.ca>

OVER 18 FILM SCREENING.

The statistics pertaining to our children's exposure to online pornography are alarming. You are invited to come to the screening of "OVER 18" - a feature length documentary to help combat pornography addiction especially among children and teens. With guest speakers: Paul Rubner from Calgary Police Services and Cliff Wiebe from Project Safe Home. When: **Thursday, Nov. 8** at 6:30 pm. Where: St. Bernadette's Parish (7103 20a St. SE, Calgary). RSVP to 403-264-0788.

PRE ADVENT RETREAT FOR YOUNG WOMEN

The Assembly of Women Religious invites young women to a retreat to help answer God's personal call. When: **Friday, Nov. 9** at 5:30 pm to 9 pm. Theme: Waiting and Preparing the Way. Where: St. Patrick's Parish (1414 Shawnessy Blvd., Calgary). For more information or to register, contact Sr. Terry f.c.] tksmithfcj@yahoo.com or call 403-228-3623.

ADVENT RENEWAL CHALLENGE

St. Paul's Church in Airdrie (1305 Main Street) welcomes everyone to four evenings when we will get help to prepare during Advent to celebrate the birth of our saviour, Jesus. Let's put Christ back into Christmas! When:

Wed., Nov. 29 at 7:30pm - "Why do we need Advent";
Wed., Dec 5 at 7 pm - "Is Jesus Really Coming Back";
Mon., Dec 10 at 7 pm - "Do I Know the Way";
Mon., Dec 17 at 7 pm - "Emmanuel: What is That?"
Refreshments will be provided.

DELIVERING CHRISTMAS HAMPERS | All parish volunteers who are **assigned to deliver or bring** the Christmas Hampers to recipients are reminded that they must have a valid Vulnerable Sector Police Information Check (VSPIC). If you have any questions, contact your Christmas Hamper Ministry Coord.

ANNUAL CHRISTMAS PAGEANT

Come to the Mount St. Francis' Annual Christmas Pageant on **Sunday, Dec. 2, at 2 pm** (41160 Retreat Road, Cochrane). There will be live music, bonfire, sleigh ride and an outdoor pageant. Please dress accordingly. Non-perishable food or cash for Cochrane Food Bank will be greatly appreciated.

SISTERS OF DIVINE MERCY - GRIEF AND LOSS DAY RETREAT

| Sisters of Divine Mercy invites you to a day retreat to help you find strength, consolation and peace in times of grief and loss. When: **Saturday, Nov. 10** from 10:30 am to 4 pm at the Divine Mercy Centre (15206 Township Road 262, Calgary, AB). For more information or to register, 585-755-1019 | www.sistersofdivinemersey.org

PRO-LIFE TALK AND SOCIAL AT ST. MICHAEL, CALGARY

| St. Michael Catholic Community welcomes everyone to join Cameron Cote from the Canadian Centre for Bio-Ethical Reform (CCBR) on **Friday, Nov. 16** as he presents on pro-life apologetics from a Catholic perspective. Come and be equipped with the necessary conversational skills to defend life. All are welcome. This is a free event.

DIOCESAN BLOG #CATHOLICYC

Read articles written by Catholic Pastoral Centre staff and guest writers at <http://blog.calgarydiocese.ca>

Introducing...



WHY?

The gift of publicly funded Catholic education in Alberta is a true blessing. As a community we are called in gratitude, faith and action to ensure that our children and future generations continue to learn and grow in our Catholic schools.

WHAT?

The mission of GrACE is to inspire, invigorate and embolden the spirit of Catholic education in order to unite, engage, educate and communicate with one voice on its behalf. GrACE is a partnership of stakeholders resolutely committed to Catholic education within the province of Alberta.

WHO? YOU!

GrACE invites all those committed to Catholic education, through the unity of the Holy Spirit, to be advocates and witnesses for our schools' successes and their future.








WHERE?

In your homes, your neighborhoods, your schools and your parishes. Watch for and get involved with your local GrACE team. Tell your stories of Catholic education. Let your voice be heard.

WHEN? NOW!

Every day is a celebration of Catholic education. Let us be grateful for our blessings and commit our support.

DID YOU KNOW?

-  Catholic education affirms parents as their children's primary educators and respects the rights of parents to choose the school that meets their needs
-  In Catholic schools, it is our deepest desire to ensure that every child knows and experiences the love of God through the witness of their community
-  Principles of diversity and inclusion are central in the teachings of the Catholic Church and permeate all aspects and curriculum in a Catholic school
-  180,000 students currently attend Catholic schools in Alberta
-  Alberta is one of three provinces in Canada with publicly funded Catholic education. Ontario and Saskatchewan are the other two.
-  Catholic education in Alberta is 158 years old
-  An organized effort of public school lobbyists are attempting to disrupt Catholic education in our province. Your engagement; your advocacy; your voice is vital.

"The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen"

Romans 16:24

BRIDGING BORDERS

"I appeal not to create walls but to build bridges." — Pope Francis

Father Nawras Sammour SJ

Regional Director of Jesuit Refugee Service - Middle East

GivingTuesday



November 27th 2018

Fr. Nawras, from Aleppo, Syria, will give an update on the situation in Syria and in neighbouring countries and speak on why building bridges is crucial for our time.

Organized by:



Friday, November 23, 2018

7:00 - 9:00 pm

St. Stephen Protomartyr Church

4903 - 45 Street, S.W.

Calgary, AB

Join Canadian Jesuits International's
Giving Tuesday Campaign



Visit www.canadianjesuitsinternational.ca or email cji@jesuits.ca 1-800-448-2148

